

Instructions for use Breast milk bottles

Gebrauchsanweisung Milchflaschen

Mode d’emploi

Biberons pour lait maternel

Istruzioni per l’uso

Poppatoi per latte materno

Gebbruksaanwijzing

Moedermelkflesjes

EN

Breast milk bottles

Ideal to collect, store and freeze breast milk

Cleaning and Hygiene

Important
I Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
I Clean parts immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.

Prior to first use and once daily
Disassemble, wash and rinse all parts.
Place parts in a saucepan of sufficient capacity.
Fill with cold water until the parts are well covered.
Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
Heat it up and allow to boil for 5 minutes.

Alternatively, the disassembled parts can be sanitized in Medela Quick Clean Microwave Bags or in top rack of dishwasher or steam-sterilized.

After each use
Disassemble and wash all parts in warm, soapy water.
Rinse in clear water and allow parts to air-dry on a clean towel.

Warning
I Keep all components not in use out of the reach of children.

Caution
I Avoid touching the inside of bottles and lids after cleaning.

Storage guidelines for freshly expressed breast milk (For healthy term babies)	
Room temperature	4–6 hours at 19 to 26 °C (66 to 78 °F)
Refrigerator	3–8 days at 4 °C (39 °F) or lower
Freezer	6–12 months –18 to –20 °C (0 to 4 °F)
Thawed breast milk	In refrigerator for 10h max. Do not refreeze!

Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

I You can freeze expressed breast milk in milk bottles or „Pump & Save“ bags. Do not fill the bottles or bags more than ¾ full to allow space for possible expansion.

I Label the bottles or „Pump & Save“ bags with the date of expression.

⚠ Caution

Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.

I In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or „Pump & Save“ bag under warm water (max. 37 °C).

I Gently swirl the bottle or „Pump & Save“ bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

Material:	Polypropylene
Disposal:	According to local regulations

Does not contain Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) or Latex. Conforms to EN 14350.

DE

Milchflaschen

Ideal zum Auffangen, Aufbewahren und Einfrieren von Muttermilch

Reinigung und Hygiene

Wichtig
I Verwenden Sie Trinkwasserqualität für alle nachfolgend beschriebenen Reinigungsverfahren.
I Vermeiden Sie die Teile sofort nach dem Abpumpen, um das Eintrocknen von Milchresten und das Wachstum von Bakterien zu verhindern.

Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich
Alle Teile auseinander nehmen, waschen und spülen.
Danach Teile in einen ausreichend grossen Topf legen.
Mit kaltem Wasser auffüllen, bis alle Teile bedeckt sind.
Um Kalkablagerungen zu verhindern kann ein Teelöffel Zitronensäure hinzugefügt werden.
Wasser erhitzen und während 5 Minuten kochen lassen.

Wahlweise können die auseinander genommenen Teile im Quick Clean Mikrowellen-Beutel oder im oberen Korb der Abwaschmaschine desinfiziert oder mit Dampf sterilisiert werden.

Nach jedem Gebrauch
Alle Teile auseinander nehmen und mit warmem Seifenwasser waschen.
Die Teile in klarem Wasser spülen und auf einem sauberen Tuch an der Luft trocknen lassen.

Warnung
I Alle Einzelteile, die nicht unmittelbar verwendet werden, dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Vorsicht
I Vermeiden Sie es, die Innenseite von Flaschen und Deckeln nach dem Reinigen zu berühren.

Regeln für das Aufbewahren frisch abgepumpter Muttermilch (für gesunde, voll ausgetragene Babys)	
Raumtemperatur	4–6 Stunden bei 19 bis 26 °C (66 bis 78 °F)
Kühlschrank	3–8 Tage bei 4 °C (39 °F) oder weniger
Tiefkühltruhe	6–12 Monate –18 bis –20 °C (0 bis 4 °F)
Aufgetaute Muttermilch	Im Kühlschrank max. 10 Stunden. Nicht wieder einfrieren!

I Bewahren Sie Muttermilch nicht in der Tür des Kühlschranks auf, sondern am kältesten Ort im Kühlschrank, also hinten auf der Glasplatte über dem Gemüsefach.

I Die abgepumpte Muttermilch kann in Milchflaschen oder „Pump & Save“ Beuteln eingefroren werden. Füllen Sie Flaschen oder Beutel nur drei viertel voll, um Raum für Ausdehnung zu lassen.

I Beschriften Sie Milchflaschen oder „Pump & Save“ Beutel mit dem Datum, an dem Sie die Milch abgepumpt haben.

⚠ Vorsicht

Verwenden Sie keine Mikrowelle zum Auftauen oder Anwärmen von Muttermilch, und wärmen Sie die Muttermilch auch nicht in kochendem Wasser auf, damit Vitamine, Mineralien und andere wertvolle Inhaltsstoffe erhalten bleiben und Verbrühungen vermieden werden.

I Um die Inhaltsstoffe der Muttermilch zu erhalten, tauen Sie die Milch über Nacht im Kühlschrank auf oder halten Sie die Flasche oder den „Pump & Save“ Beutel unter maximal 37 ° C warmes Wasser.

I Schwenken Sie die Milchflasche oder den „Pump & Save“ Beutel sanft, um abgesetztes Fett mit der Milch zu vermischen. Schütteln oder rühren Sie die Milch nicht.

Material:	Polypropylene
Entsorgung:	Gemäss lokalen Vorschriften

Enthält kein Bisphenol-A, DEHP (Phthalate, Weichmacher) oder Latex. Entspricht EN 14350.

FR

Biberons pour lait maternel

Idéal pour recueillir, conserver et congeler le lait maternel

Pour la sécurité et la santé de votre enfant AVERTISSEMENT!
I Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d’un adulte.
I Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
I Éviter de toucher l’intérieur des flacons et des bagues.
I La tétée continue et prolongées de liquides peut entraîner l’apparition de caries dentaires.
I Toujours vérifier la température de l’aliment avant de faire boire l’enfant.

Nettoyage et hygiène

Important
I Utiliser de l’eau potable pour toutes les procédures de nettoyage ci-après.
I Nettoyer chaque pièce du set d’accessoires juste avant et après utilisation pour éviter que des résidus de lait ne séchent et pour empêcher la prolifération de bactéries.
I Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d’un adulte.

Avant et après la première utilisation, et une fois par jour
Démonter, laver et rincer toutes les pièces. Placer les pièces dans un récipient suffisamment grand. Le remplir d’eau froide jusqu’à recouvrir les pièces. En option, une cuillère à café d’acide citrique peut être ajoutée pour éviter des dépôts calcaires. Chauffer et laisser bouillir 5 minutes. Il est possible de nettoyer les différentes pièces désassemblées avec les sachets pour micro-ondes Quick Clean, ou à l’étage supérieur du lave vaisselle ou dans un stérilisateur vapeur.

Après chaque utilisation
I Maintenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione
I Evitare di toccare la parte interna di bottiglie e ghiere dopo la loro pulizia.

Règles de conservation pour le lait maternel fraîchement exprimé (pour les bébés en bonne santé nés à terme)	
Température ambiante	4–6 heures de 19 à 26 °C (66 à 78 °F)
Réfrigérateur	3–8 jours à 4 °C (39 °F) ou moins
Congélateur	6–12 mois –18 à –20 °C (0 à 4 °F)
Lait maternel décongelé	Au réfrigérateur pendant au max. 10h. Ne pas recongeler !

I Ne conservez pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur. Choisissez plutôt la partie la plus froide du réfrigérateur (à l’arrière de la clayette au-dessus du bac à légumes).

I Vous pouvez congeler le lait maternel exprimé dans des biberons ou des sachets « Pump & Save ». Ne remplissez pas les biberons ou sachets à plus de ¾ afin de laisser de l’espace pour la solidification du lait.

I Indiquez la date d’expression sur les biberons ou sachets « Pump & Save ».

⚠ Avertissement

Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes ni dans une casserole d’eau bouillante afin d’éviter toute perte de vitamines, de minéraux et d’autres nutriments essentiels, ainsi que tout risque de brûlure.

I Pour préserver les composants du lait maternel, décongelez le lait dans le réfrigérateur la veille de son utilisation. Vous pouvez également tenir le biberon ou le sachet « Pump & Save » sous l’eau chaude (max. 37 ° C).

I Secouez délicatement le biberon ou le sachet « Pump & Save » afin d’homogénéiser les corps gras. Évitez de secouer vigoureusement ou d’agiter le lait.

Matériaux:	Polypropylène
Recyclage:	Conformément aux prescriptions locales

Ne contient pas de bisphénol A, DEHP (Phthalate) ou latex. Conforme à la norme EN 14350.

IT

Poppatoi per latte materno

Ideale per raccogliere, conservare e congelare il latte materno

Pulizia e misure igieniche

Importante
I Usate acqua potabile per ognuna della operazioni di pulizia descritte qui di seguito.
I Pulite le parti subito dopo l’uso per evitare l’essiccazione di residui di latte e prevenire la formazione di batteri.

Prima del primo impiego e una volta al giorno
Smontate, lavate e sciacquate tutte le parti.
Mettete le parti in una casseruola di capacità sufficiente.
Riempite con acqua fredda finché le parti non siano ben coperte.
A scelta, può essere aggiunto un cucchiaino di acido citrico per evitare la formazione di depositi calcarei.
Riscaldatela e fate bollire per 5 minuti.

In alternativa, i singoli componenti possono essere igienizzati utilizzando le Medela Quick Clean Sacche per Microonde, collocandoli in cima alla rastrelliera della lavastoviglie o tramite la sterilizzazione a vapore.

Dopo ogni uso
Smontate e lavate tutte le parti in acqua calda e saponata.
Sciacquate in acqua pulita e fate asciugare le parti all’aria su una salvietta pulita.

Avvertenza
I Mantenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione
I Evitare di toccare la parte interna di bottiglie e ghiere dopo la loro pulizia.

Linee guida per la conservazione del latte materno appena estratto (per bambini sani, nati a termine)	
Temperatura ambiente	4–6 ore a una temperatura da 19 a 26 °C (da 66 a 78 °F)
Frigorifero	3–8 giorni a una temperatura di 4 °C (39 °F) o inferiore
Congelatore	6–12 mesi da –18 a –20 °C (da 0 a 4 °F)
Latte materno scongelato	In frigorifero per un massimo di 10 ore. Non ricongelare!

I Non conservare il latte materno nella porta del frigorifero. Scegliere invece aa parte più fredda del frigorifero (la parte posteriore del ripiano in vetro sopra lo scomparto delle verdure).

I È possibile congelare il latte materno appena estratto in bottiglie per latte o in sacche "Pump & Save". Non riempire le bottiglie o le sacche per più di ¾, in modo da lasciare spazio alla dilatazione.

I Etichettare le bottiglie o le sacche "Pump & Save" con la data di estrazione.

⚠ Attenzione

Non scongelare il latte materno e non scaldarlo in un forno a microonde o in una pentola di acqua bollente per evitare la perdita di vitamina, sali minerali e altre importanti sostanze e per evitare ustioni.

I Al fine di preservare i componenti del latte materno, scongelare il latte nel frigoriferodurante la notte. In alternativa, è possibile tenere la bottiglia o la sacca "Pump & Save" sotto l'acqua calda (max. 37 ° C).

I Far roteare delicatamente la bottiglia o la sacca "Pump & Save" per miscelare il grasso eventualmente separato. Evitare di scuotere o mescolare il latte.

Materialie:	Polipropilene
Smaltimento:	Conformemente alle disposizioni locali

Non contiene Bisfenolo-A, DEHP (Phthalate) o Lattice. Conforme a EN 14350.

NL

Moedermelkflesjes

Ideaal om moedermelk op te vangen, te bewaren en in te vriezen

Reinigen en hygiëne

Belangrijk
I Gebruik voor de hierna beschreven reinigingsprocedures water van drinkwaterkwaliteit.
I Maak onderdelen onmiddellijk na het gebruik schoon om te voor-komen dat melkresten opdrogen en om de groei van bacteriën tegen te gaan.

Voor het eerste gebruik en eens per dag
Uit elkaar halen, alle onderdelen wassen en afspoelen.
Doe de onderdelen in een pan die groot genoeg is.
Vul die met koud water zodat de onderdelen onder water staan.
Er kan ook zeepwater of een niet schurend afwasmiddel worden gebruikt.
Verwarm het water en laat het 5 minuten koken.

Tevens kunnen de van elkaar losgemaakte onderdelen gereinigd worden in de Medela Quick Clean Magnetronzakken of in het bovenste rek van de vaatwasser.

Na elk gebruik
Uit elkaar halen en alle onderdelen in warm zeepwater wassen.
Afspoelen met schoon water en de onderdelen op een schone doek aan de lucht laten drogen.

Waarschuwing
I Houd alle ongebruikte onderdelen buiten het bereik van kinderen.
I Raak de binnenkant van flesjes en deksels na reiniging niet meer aan.

Richtlijnen voor het bewaren van vers afgekolfde moedermelk (voor gezonde, voldragen baby's)	
Kamertemperatuur	4–6 uur bij 19 tot 26 °C (66 tot 78 °F)
Koelkast	3–8 dagen bij 4 °C (39 °F) of lager
Diepvriezer	6–12 maanden –18 tot –20 °C (0 tot 4 °F)
Ontdoode moedermelk	In de koelkast max. 10 u. Niet opnieuw invriezen!

I Moedermelk niet in het deurvak van de koelkast bewaren. Kies in plaats daarvan de koelste plaats in de koelkast (dat is achterin op de glazen plaat boven het groentecompartiment).

I Vers afgekolfde moedermelk kan worden ingevroren in melkflesjes of in „Pump & Save“ -zakken. De flesjes of zakken niet meer dan voor ¾ vullen zodat er ruimteoverblijft voormogelijkuitzettenbijnvriezen.

I Label de flesjes of „Pump & Save“ zakken met de afkolfdatum.

⚠ Waarschuwing

Ingevroren moedermelk niet in een magnetron of in een pan met kokend water ontdoeien, om te voorkomen dat er vitaminen, mineralen of andere belangrijke bestanddelen verloren gaan en om brandwonden te voorkomen.

I Ontdooi de melk door ze gedurende een nacht in de koelkast te plaatsen. Zo worden de bestanddelen van de moedermelk goed beschermd. Een andere mogelijkheid is om het flesje of de „Pump & Save“-zak in warm water (max. 37 ° C) te plaatsen.

I Schud zachtjes het flesje of de „Pump & Save“-zak om eventueel gescheiden vet door de melk te mengen. Vermijd hard schudden en roeren van de melk.

Materialaai:	Polypropylene
Vernietiging:	Volgens lokale voorschriften

Bevat geen Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) of latex. Voldoet aan EN 14350.

EN Symbols on the packaging:

These symbols indicate:

DE Symbole auf der Verpackung: Symbolbedeutung

FR Ces symboles indiquent (que) :

IT Questi simboli indicano (che) :

NL Deze symbolen aangeven (dat):

	The material is part of a recovery/recycling process. Material is Teil eines Recycling-Prozesses. Le matériau fait partie d'un procédé de récupération/recyclage. Il materiale è oggetto di un processo di recupero/riciclaggio. Het materiaal deel uitmaakt van een terugwinnings-/recyclingproces
---	---

	A carton package. Kartonverpackung. Un emballage en carton. Una confezione in cartone. Een kartonnen verpakking
	To keep the device away from sunlight. Vor Sonnenlicht schützen. L'appareil doit être tenu éloigné de la lumière et du soleil. Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare. Het apparaat niet in zonlicht geplaatst mag worden.

	To keep the device dry. Gerät trocken halten. L'appareil doit être conservé au sec. Il dispositivo deve essere mantenuto asciutto. Het apparaat droog gehouden moet worden.
	To handle the fragile device with care. Vorsicht, zerbrechlich. L'appareil est fragile et doit être manipulé avec soin. Il dispositivo è fragile e deve essere maneggiato con attenzione. Het apparaat met zorg behandeld moet worden.

	The humidity limitation for operation, transport and storage. Luftfeuchtigkeitsbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung. La limite d'humidité à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage. I limiti di umidità per funzionamento, trasporto e conservazione. Vochtigheidsbeperkingen aan bij gebruik, transport en opslag.
	The atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage. Luftdruckbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung. La limite de pression atmosphérique à ne pas dépasser en cours de fonctionnement, ainsi que pour le transport et le stockage. I limiti di pressione atmosferica per funzionamento, trasporto e conservazione. Luchtdrukbeperkingen aan bij bediening, transport en opslag.

	The temperature limitation for operation, transport and storage. Temperaturbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung. La limite de température à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage. I limiti di temperatura per funzionamento, trasporto e conservazione. Temperaturbeperkingen aan bij gebruik, transport en opslag.
	To follow instructions for use. Gebrauchsanweisung befolgen. Il est impératif de respecter les instructions d'utilisation. Di seguire le istruzioni per l'uso. Te kennen dat de gebruiksaanwijzing gevolgd moet worden.

	Manufacturer. Hersteller. Fabricant. Produttore. Fabrikant
	The packaging contains products intended to come in contact with food according regulation 1935/2004. Die Verpackung enthält Produkte, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen gemänsä Verordnung 1935/2004. L'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement N° 1935/2004. La confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti secondo il regolamento 1935/2004. De verpakking bevat producten die zijn goedgekeurd om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.

	
	
	

